LE TEXTE LITTERAIRE DANS LE PROCESSUS D'ENSEIGNEMENT AU PRIMAIRE

Ruxandra-Viorela STAN [*]

Abstract*: The School and the teacher are intended to form of students some competent lecturers, but also some readers that form their own taste for reading, in such a way as to be active readers throughout the life cycle. The fact that the current learning programmes are placed under the sign of the communication has as a consequence the conception of the reading both as an act of knowledge and act of communication (the text thus becomes dynamic, being a dialog of the receiver with the text, active participation in the process of rebuilding the senses). The Romanian literature makes a substantial contribution to the pupils' education because* by the instrumentality of *literary art models, literary texts reach their hearts and implicitly the pupils' knowledge. By studying the literature students become able to issue value judgments on the aesthetics of the studied literary texts and be able to transpose them in everyday life.*

Keywords*: literary text, literature for children, reading*

Dans le processus de formation et de l'éducation des élèves du primaire, le texte littéraire joue un rôle important. C'est ce qui explique l'importante place détenu par la lecture dans le plan d'enseignement et dans la programme de la langue roumaine pour les classes I-IV. Le texte littéraire diffère des autres textes et disciplines énoncées dans le plan de l'éducation, par sa nature artistique.

En reflétant la réalité avec des moyens spécifiques, par des images artistiques, le texte littéraire sensibilise et convaincre, excite et plaît, amène les élèves à approuver ou à désapprouver une situation spécifique, en les activant. Le texte littéraire nous révèle les sentiments et les pensées d'autrui, le charme, les joies et les tristesses de la vie, nous offre des solutions aux problèmes qui sont soulevés devant la société face à l'homme dans ses rapports avec d'autres personnes. C'est la fonction principale d'un texte littéraire – « la fonction éducative exercée par des moyens esthétiques de l'éducation esthétique » (Bojin, Al, 1980, p. 17).

N'importe quel texte littéraire de grande valeur exerce une influence particulière sur la sensibilité artistique des élèves, tandis que l'enseignant est destiné à guider les élèves à se référer au message d'un texte littéraire.

La beauté d'un texte littéraire, son contenu éthique, se révèle aux élèves par « analyse littéraire ». Bien qu'il semble un concept difficile pour ce niveau d'âge, le message d'un texte littéraire ne peut pas être compris que par l'analyse de sa forme et de son fonds (Bloju, C.L, 2013, p.104). Pour réaliser une analyse littéraire au niveau primaire on doit utiliser la lecture explicative, pour pouvoir aider les élèves à comprendre et à apprécier le texte (par la prétention de R. Dottrems).

Aux classes élémentaires on ne fait pas une analyse littéraire proprement-dite, mais

[*] University of Pitesti, ruxxy_j@yahoo.com

BDD-A29827 © 2016 Universitatea din Pitești
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.42 (2026-11-16 04:57:48 UTC)

les enfants peuvent être adaptées à saisir le message de création littéraire à l'aide de questions. La première condition est la connaissance approfondie du contenu du texte littéraire (extrait) de qui provient le sens fondamental. Lors du premier contact avec le texte, les élèves peuvent rencontrer aux nouveaux mots et expressions. Par leur apprentissage et compréhension, les élèves peuvent se former progressivement non seulement le vocabulaire, mais aussi un appareil conceptuel avec une valeur opérationnelle dans l'apprentissage et la communication dans lesquels ils sont impliqués.

L'enseignant doit avoir en permanence compte tenu de leur formation didactique et pédagogique d'un texte littéraire, pour pouvoir les valoriser optionnellement. De cette manière on peut trouver les réponses à un certain nombre de questions sur l'efficacité de la leçon : quel volume de connaissances doit s'acquérir l'élève de ce texte ; quelles sont les contributions qu'il apporte au développement et à l'enrichissement du vocabulaire, au perfectionnement de s'exprimer, quels modèles humains doivent être analysées pour constituer des normes de comportement pour les élèves. Pour cela on utilisera une variété de méthodes et de procédures, d'un système méthodologique était déjà imposé par le concept de « lecture explicatives » par lesquels les élèves prennent possession du texte assimilent ses composants organiques dans son intégralité : des notions, des styles d'expression, des messages esthétiques et idéologiques.

Les manuels de langue roumaine pour la II-ème (Piţilă Talbot, Mihailescu, Editura Aramis-2004), qui sont riches en leçons avec caractère moral (*Pinocchio, Învăţătorul nostru, Ciuboţelele ogarului, Doi prieteni, După faptă şi răsplată, Miţă Fărămiţă*) offrent de multiples possibilités pour trouver un message, le plus souvent avec des contenus éducatifs. Entrainés dans le contenu des textes, nous sommes parfois en mesure de discuter avec les enfants les règles de bonne conduite. Les élèves sont impliqués dans des discussions-jeu comme « que pensez-vous... » pour motiver les réponses données.

Dans les classes III et IV, où il y a plusieurs textes des œuvres des écrivains, les formes adressées à la connaissance du message dépendent de l'opéra à l'opéra, de l'écrivain à l'écrivain. Un aspect important tient de résoudre la question : à quel moment de la leçon, il est nécessaire d'explorer le message texte ? Je crois qu'il est efficace comme un temps d'exploration du message s'effectuer avec l'analyse de chacune des parties, parce que toutes les parties contribuent au renvoi de contenu. Dans l'analyse des textes littéraires les élèves sont orientés par nos questions, mais je pense que la question « que voulait-il dire l'écrivain ? » n'aide pas, parce que en répondant à la question ils se réfèrent seulement à un moment dans le déroulement de l'intrigue, ce qui en fait n'est pas toujours le message de l'œuvre. À l'appui de reconnaître le message de l'œuvre littéraire je fais appel à des connaissances de communication assimilées au niveau de chaque classe, parce qu'ils sont une aide réelle.

Motiver avec succès les élèves, s'avèrent être toujours en contact avec la vie, ce qu'il aide l'élève à comprendre pourquoi devrait s'efforcer et déposer l'effort intellectuel pour répondre à la question « de quoi j'ai besoin ? » (Molan V, 2014, p. 143)

L'habitude des élèves avec une analyse du texte littéraire, développe leur capacité de compréhension de la création artistique, a un caractère formative en contribuant à assimiler une expression correcte et un caractère éducatif, en les orientant vers un certain nombre d'actions positives.

BDD-A29827 © 2016 Universitatea din Pitești
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.42 (2026-11-16 04:57:48 UTC)

Ainsi, l'analyse d'un texte littéraire avec les élèves doit viser la formation et le développement de chacun d'eux, a une attitude personnelle rationnelle, affective qui les fait vibrer et méditer sur le beau.

Les fonctions du texte littéraire

Le problème de la littérature pour enfants a été remise en question chaque fois par rapport aux textes littéraires pour adultes sans pouvoir opérer une analyse précise et catégorique entre les deux littératures, étant donné que ces deux domaines sont étroitement liés. On a été constaté que les textes littéraires destinés aux enfants ont certaines fonctions. On peut considérer la littérature pour enfants comme un préambule, une préparation du lecteur pour les futures lectures. La littérature de jeunesse s'interpose aux jeunes l'entrée dans l'univers infini des lectures à venir.

Les textes littéraires destinés aux enfants supposent une compétence de lecture spécifique, à travers lequel le petit lecteur peut commencer de la surface des textes et arriver aux profondeurs des significations. La compétence de la lecture de la puissance est de construire les significations du texte à partir des repères extérieurs vers l'intériorisation des images de la lecture.

Par conséquent, les œuvres littéraires sélectionnées doivent satisfaire la compétence de lecture de l'enfant, étant nécessaire de respecter certaines conditions. Si l'élève peut facilement trouver en lisant une motivation pragmatique, l'acquisition des performances scolaires, des notes/notes, c'est plus difficilement d'être conscient une justification indépendante par rapport aux exigences de l'école, une motivation individuelle, personnelle, pour produire au lecteur le désire de lire, pas dicté par n'importe qui. Juste le passage d'une motivation à une autre est le plus difficile, complexe et sensible, en même temps, processus dans lequel le cadre didactique a un rôle important, essentiel même. Au-delà du potentiel informatif, pédagogique et esthétique d'un texte littéraire, il est donc nécessaire de révéler une autre facette de l'affection, alors qu'on ne doit négliger le fait que le message artistique produit une émotion. Ce fait, perçu différemment par chaque lecteur individuellement, peut se perdre en passant par différentes phases et cycles de l'enseignement, de l'école maternelle (cycle dans lequel l'accent est mis principalement sur l'affectif), jusqu'au lycée (où le côté émotionnel est négligé). Pendant ce long processus, le primaire a l'importante mission de former et saisir des compétences de lecture, l'affectivité, le côté émotionnel du texte, en contribuant à la motivation de lecture.

On considère que les fonctions du texte sont essentielles dans le choix des textes littéraires, dans les manuels scolaires ou dans les heures de lecture supplémentaire, parce que le goût de la lecture doit être développé aux élèves dès le début.

La fonction thématique

Dans la relation lecteur-texte, quel que soit son âge, on remarque un rôle important du thème en stimulant l'intérêt pour la lecture. Une œuvre littéraire fait rapport en permanence par son thème, aux attentes du lecteur potentiel, a son centre d'intérêt. Les thèmes d'intérêt pour les enfants sont généralement les mêmes. Ils ont besoin d'aventure, des modèles, emplacement spécial, ils veulent pénétrer dans les modèles du monde, que ce soit sur l'univers des animaux ou du monde des héros surnaturels.

BDD-A29827 © 2016 Universitatea din Pitești
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.42 (2026-11-16 04:57:48 UTC)

Un autre aspect qui devrait être pris en compte est le fait que ces thèmes communs préférés par les petits, peuvent changer au fil du temps, en fonction de l'évolution sociale et psychologique de l'enfant. Il est essentiel, que le sens de leur lecture se faite en conséquence, compte tenu de leur profil psychologique ou émotionnel. Très tôt, même à l'école maternelle, on constate une rupture entre ce qui intéresse les enfants, ce qu'ils aiment et ce que leur proposent l'école. Ce qui intéresse les enfants est plus souvent dévalorisée, ignorée par les adultes. Bien que la nécessité des œuvres consacrées à la bibliographie d'un élève soit évidente, la surenchère des quelques textes a le risque d'éloigner, le plus souvent de manière irréversible, petits lecteurs. Par conséquent, les enseignants, les auteurs de manuels scolaires ou des matériaux auxiliaires doivent venir en accueil des doléances, du besoin intérieur de connaissance de l'enfant et s'adapter les textes de base utilisés conformément à celui-ci.

Par conséquent, les enseignants doivent être conscients d'une réalité, pas inquiétante (même-si nombreux l`a décodé donc), que les enfants ne sont plus que leurs parents ou grands-parents étaient au même âge, mais ils sont différents, ils sont passionnés par autres choses, d'autres histoires, ils vivent imaginairement dans le monde d` Harry Potter, pas dans celui de Nica. A côté des thèmes déjà exploités à l'école : l` enfance, les animaux, l`histoire, il est nécessaire d'inclure ou de tenir davantage compte des thèmes tels que : miracle, magie, aventure. En plus, dans les recommandations les lectures supplémentaires, le professeur a la liberté de choisir beaucoup, action qui pourrait avoir des conséquences des plus heureuses.

Comme soutienne Florica Bodistean dans *Literatura pentru copii şi tineret dincolo de « story »* un autre aspect tout aussi important est l'évitement de la moralisation excessive et d` insister sur la fonction éducative du texte. La littérature moralisatrice « l'un des défauts *classiques* de la littérature pour enfants » peut éloigner le lecteur définitivement. Le parfait dosage de tous les ingrédients-information, éducation, inédit, aventure, humour -assure le succès de la lecture. Le livre pour enfants doit avoir un rôle formatif et une grande tenue artistique. « La littérature pour enfants doit rester porteur des hautes idées sur l`homme, doit stimuler, modeler, insuffler les valeurs et les attitudes sans lesquelles on ne peut pas imaginer un processus de formation, en évitant l`ambition d`être à tout prix agréable ». (Bodistean, F, 2007, p.68).

La fonction praxiologique

Si la lecture est considérée comme une activité courante introduite dans les activités quotidiennes de la personne, alors on doit tenir compte du fait qu'il s'agit d'une pratique de longue date, dans des conditions spécifiques. La lecture est, avant tout, une pratique, une tâche que, en dehors de l'école, exige un isolement volontaire, une démarcation de groupe, qui est contraire à la façon de penser et d'actionner pour les enfants et les adolescents. Alors que dans la classe les activités s`organisent plusieurs fois en groupes, la lecture hors du cadre de l'école est adaptée à chaque enfant individuellement, en respectant son rythme réel. Ainsi, l'acte de lecture est indiqué comme étant une activité individuelle, personnelle, difficilement contrôlable par l'enseignement si elle se déroule à l'extérieur de l'école.

En voyant le côté constructif des lectures qui, bien qu'imposé potentiellement

BDD-A29827 © 2016 Universitatea din Pitești
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.42 (2026-11-16 04:57:48 UTC)

intéressantes pour les enfants, sont devenus le plus souvent rejetés par les élèves, il serait bénéfique à un petit degré de liberté laissé au petit lecteur de sélectionner des textes simples pour les lire. Nous ne lisons pas bien que ce que nous voulons lire, et c'est vrai, à l'école, ou même plus encore dans l'école. Au-delà des manuels ou des textes imposés par la programme, nous croyons que nous pouvons organiser des heures spéciales pour présenter les livres de littérature, pas imposés, étant possibles même des situations dans lesquelles les enfants apportent dans la salle de classe des exemplaires de la bibliothèque personnelle, lus ou en plan d'être lus.

Un autre aspect important lié à la formation d'une pratique de lecture est la modalité par laquelle l'école prend contact avec le texte littéraire - l'analyse. En mettant l'accent sur les côtés stylistiques, moralisatrices, artistiques du texte, on oublie souvent à révéler quelles émotions, quels sentiments produisent le texte lu. Les élèves doivent développer un jugement personnel de la littérature, un propre angle de vue dans lequel l'émotivité propre en peut contribuer de manière cohérente. Ainsi, affectivement motivés par des connexions trouvées dans le texte avec leur propre personnalité, on continuera donc de lire d'autres livres, en se réfugiant et en se trouvant à chaque fois d'une manière différente.

La fonction cognitive

En analysant la lecture sous son aspect intellectuel, cognitif, on constate qu'il s'agit d'une compétence globale dans laquelle certaines informations sont décodées, interprétées et recherchées en activant les fonctions mentales. Ainsi, en dehors du monde réelle, en pénétrant dans le monde abstract du texte littéraire, l`élève se concentre sur les mots et les structures qu`elles constituent, de phrases et expressions jusqu'aux fragments et pièces constituantes en décodant l'information identifié, en le mémorisant, hiérarchisant et créant des connexions entre eux.

Il ne suffit pas de lire le texte pour être compris. Après une première lecture du texte, sa signification globale est, souvent, pas claire, sans retenir les détails significatifs. On remarque que beaucoup d`élèves ont une difficulté avec cette dimension de la lecture. A l'école est donc recommandable à insister sur les informations contenues dans les textes littéraires, afin d'être compris, puis recommandes aux enfants. La lecture explicative fournit aux élèves, même aux élèves ayant des difficultés d'apprentissage spécifiques, la possibilité de saisir la signification du texte, d`interpréter les faits et les nouvelles informations.

La fonction axiologique

Un texte littéraire se caractérise par une somme de valeurs qui dépendent des coordonnâtes essentielles du texte : culturelle, ethnique, historique, sociale, famille, etc. L'école développe ses propres valeurs caractéristiques, la valeur principale étant la celle morale, éthique. Rarement utilisée en classe, l`activité stricte de la lecture a le désavantage qu'elle n'est pas observable, ne peut être évaluée et ne conduit pas à un produit fini, tangible et facilement mesurable. De l`autre côté, on est constaté que l'acte de lecture lui-même, dans la mesure où ils se pratique dans la salle de classe, il est associé à l'idée de l'étude, de formation professionnelle.

Ce que l`école n'utilise pas est l'une des fonctions plus importantes, celle de la

BDD-A29827 © 2016 Universitatea din Pitești
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.42 (2026-11-16 04:57:48 UTC)

fonction de lecture de divertissement, même si elle est plus importante pour créer l'habitude de la lecture. La difficulté d'exploitation en classe de cette face de la lecture est évidente : la littérature signifie rêver, refuge dans un monde imaginaire, ce qui ne peut être réalisé dans les conditions de l'existence d'un petit nombre d'heures destinées aux lectures supplémentaires. Ce fait limite les possibilités de l`enseignant pour former aux enfants la passion pour la lecture, c'est pourquoi le processus engagé en classe doivent se poursuivre à la maison. Le plaisir de lecture comme lecture individuelle ce sont des notions qui se rapportent à des activités parascolaires. Ils ne peuvent pas être contrôlés, seulement dirigés, causés sur le plan émotionnel, affectif, pour avoir lieu puis le véritable processus de lecture, tout dépendant de l'enfant.

La fonction psychologique

On ne doit pas négliger l'aspect psychologique de la lecture, en tenant compte de l'implication du lecteur dans le texte par les phénomènes d`identification, stimulatrices pour encourager l'apparition des processus mentaux. Ainsi, la différenciation entre la lecture en classe - neutre, objective, lecture décodage, et la lecture individuelle faite dans l'espace parascolaire, une lecture de l'affectivité, de sentiment.

Il est évident que tous lecteurs établissent un rapport d`ordre psychologique avec le livre dans lequel des questions purement techniques, contenus associés ou forme littéraire du texte, sont laissée de côté, l'être hors de propos au sujet de ce qu'il ressent, ce qu'il aime, ce qu'il n'aimait pas quand il lit le texte concerné. Un texte éveille l'intérêt quand il vous fait vous sentir et penser à son bord, ainsi considèrent les enfants et les adolescents les textes proposés en classe, d`appartenir ou non à leur domaine d'intérêt.

Pour remplir son rôle formatif, la lecture nécessite du travail organisé et de contenu, et l`enseignant doit avoir en permanence en son attention cet objectif important.

Bibliographie

Ion, Neacşu, *Metode şi tehnici de învăţare eficientă*, Editura Militară, Bucureşti, 1990

Tomoioagă, Natalia, *Metodica predării limbii române, manual pentru liceele pedagogice,* Editura Didactică şi Pedagogică, Bucureşti, 1987

Itu, Iustina, *Funcţia formativă a orelor de literatură*, Editura Didactică şi Pedagogică, Bucureşti, 1991

Drăguleţ, M, *Problematizarea şi valoare ei formativă*, în Revista de pedagogie nr.4, 1980

Debyser, Francis, *La mort du manuel et le declin de l'illusion methode logique,* în „Le Francais dans le mode", oct.-nov., 1973

Al. Bojin, *Resursele educative ale literaturii române, în Îndrumări metodice privind studierea limbii şi literaturii române în şcoală*, EDP, Bucureşti, 1980, p.17

Bloju, Cristina-Loredana, *Metodica predării limbii şi literaturii române pentru învăţământul primar*, Editura Universitaria, Craiona, 2013

Dottrens, R., *A educa si a instrui,* Editura Didactica şi Pedagogica, *Bucureşti*, 1970

Molan, Vasile, *Didactica disciplinelor "Comunicare în limba română" şi "Limba şi literatura română" din învăţământul primar*, Editura Miniped, Bucureşti, 2014

Bodistean, Florica, *Literatura pentru copii si tineret dincolo de « story »*, Editura Casa Cartii De Stiinta, Cluj-Napoca 2007

BDD-A29827 © 2016 Universitatea din Pitești
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.42 (2026-11-16 04:57:48 UTC)